

Тарас Григорьевич Шевченко ,
Завещание

*tradukita de Твардовский, Александр
Твардовский,*

Как умру, похороните
На Украине милой,
Посреди широкой степи
Выройте могилу,
Чтоб лежать мне на кургане,
Над рекой могучей,
Чтобы слышать, как бушует
Старый Днепр под кручей.

И когда с полей Украины
Кровь врагов постылых
Понесет он... вот тогда я
Встану из могилы —
Подымусь я и достигну
Божьего порога,
Помолюся... А покуда
Я не знаю Бога.

Схороните и вставайте,
Цепи разорвите,
Злою вражескою кровью
Волю окропите.
И меня в семье великой,
В семье вольной, новой,
Не забудьте — помяните
Добрым тихим словом.

*Traduko de la ukraina poemo "Зановим" de ТАРАС
ГРИГОРЬЕВИЧ ШЕВЧЕНКО (*1814-02-25 – †1861-
02-26) en la Rusan de Твардовский, Александр
Твардовский,.*

Arg-955-1936 (2014-01-03 14:51:33)

*Tiu ĉi poem-rusigo troviĝas en la vikipe-
dia reteo pri la poemo, do en [http://ru.
wikipedia.org/wiki/РЧРѠРЃѠСҚРѠР,,РѠРѠ_](http://ru.wikipedia.org/wiki/РЧРѠРЃѠСҚРѠР,,РѠРѠ_)
(СФСЪРѠСЖРѠСЪРѠРѠСГРѠР,,РѠРѠ).*

Тарас Григорьевич Шевченко ,
Завещание

tradukita de А. Пустогоаров

Увезите в Украину,
когда смерть застанет,
и в степи похороните
меня на кургане.
Чтоб поля широко стлались,
чтобы Днепр и кручи
мог я видеть, мог я слышать
его рев тягучий.

Понесет он с Украины
в синее море
вражью кровь - тогда покину
и поля и горы
и отправлюсь прямо к Богу
и молиться стану.
А до этого мне Бога
видеть рано.

Хороните и вставайте,
цепи разорвите,
злою вражьей кровью
волю освятите.
И тогда в семье раздольной,
семье вольной, новой
помяните и меня вы
незлым тихим словом.

*Traduko de la ukraina poemo "Зановим" de
ТАРАС ГРИГОРЬЕВИЧ ШЕВЧЕНКО (*1814-02-
25 – †1861-02-26) en la Rusan de А. Пустогоаров.*

Arg-955-1925 (2014-01-03 14:08:34)

*Tiu ĉi poem-rusigo troviĝas en [http://www.
stihi.ru/2008/09/30/1408](http://www.stihi.ru/2008/09/30/1408).*